



## 秘书长关于联合国布隆迪综合办事处的报告

### 一. 导言

1. 本报告是根据安全理事会第 1959(2010) 号决议提交的, 其中安理会请我设立联合国布隆迪办事处(联布办事处), 以支持该国最近在巩固布隆迪和平、民主和发展方面取得的进展, 并请我向安理会通报联布办事处任务的执行情况, 该办事处在 2011 年 1 月已取代联合国布隆迪综合办事处(联布综合办)。本报告提供了自 2010 年 11 月 30 日我的第七次报告(S/2010/608)以来布隆迪重大事态发展的最新情况。报告评估了布隆迪巩固和平面临的挑战, 说明了联合国为协助应对这些挑战而开展的活动。

### 二. 主要事态发展

#### A. 政治事态发展

2. 国际观察员认为 2010 年选举自由公正, 尽管市镇选举遭到几个主要反对党的抵制。自选举后, 布隆迪在巩固和平的一些方面继续取得进展。虽然仍需进一步解决人权问题, 但已采取某些积极步骤, 包括建立全国独立人权委员会和监察员办公室, 并准备在 2012 年第一季度成立真相与和解委员会。政府也表示愿意与议会外反对派进行对话。

3. 政治格局依然由 2010 年选举后的事态发展所主导, 最引人注目的是政府与促进改革民主联盟-伊奇比利之间关系紧张, 这是由那些退出选举进程的政党组成的联盟。该联盟在 2010 年 5 月的市镇选举中, 共获得约 27% 的选票, 并继续挑战选举结果, 应批评布隆迪的政治治理。2011 年 8 月 26 日, 皮埃尔·恩库伦齐扎总统在纪念其第二个任期一周年的活动中强调说, 政府将参与对话, 但并不是跟某个排他的政治家集团对话, 他呼吁所有政党对 2015 年选举作准备。

4. 2011 年 7 月 25 日, 第一副总统泰朗斯·西农古鲁扎召开了已登记政党会议。会议期间, 第一副总统重申恩库伦齐扎总统 2011 年 6 月 30 日的呼吁, 敦促流亡海外的政党领导人会晤, 并重申应采取措施确保他们的安全。他宣布将与已登记



的政党举行季度会议，而内政部长将每月举行会议。促进改革民主联盟-伊奇比利没有参加 7 月 25 日的会议，并抵制了 9 月 28 日举行的第二次会议。8 月 24 日，促进改革民主联盟-伊奇比利提出了详细要求，包括要求官方承认该联盟，创造一个有利于和平谈判的环境，重新让阿加顿·鲁瓦萨担任民族解放力量党的领导人。联盟的代理主席莱昂斯·恩根达库马纳说，促进改革民主联盟-伊奇比利将继续迫使政府进行谈判。

5. 包括联布办事处在内的国家、区域和国际行动者一直鼓励政府和议会外反对派进行建设性对话，以实现其关系正常化，并避免诉诸暴力。在这方面，我的特别代表卡琳·兰德格伦召开了有该国高官、议会外反对派的代表和其他利益攸关者参加的会议。

6. 在本报告所述期间，在全国各地发生了攻击平民、安全部队和国防军的事件。尤其是据政府的一份声明称，9 月 18 日，布琼布拉近郊加通巴的一家酒吧遭到袭击，造成 39 人死亡，多人受伤。据广泛报道，9 月 27 日，国家情报局行政长官 Adolphe·Nshimirimana 少将，公开指责阿加顿·鲁瓦萨和促进改革民主联盟-伊奇比利进行大屠杀，并说这是恐怖主义行为。10 月，促进改革民主联盟-伊奇比利和鲁瓦萨先生分别发表声明，否认参与在加通巴的攻击。此外，据很多可信报告称，有人逮捕、拘留和杀害反对派成员，特别是与鲁瓦萨先生的前民解力量有关联的人员。这些报告还指责行政官员和安全部队参与这类行动，特别是国家情报局参与了这些行动。

7. 3 月和 4 月，布琼布拉省的局势特别不安全。在该省多次发现武器藏匿地点。5 月初，恩库伦齐扎总统启动了在布琼布拉省开展为期两个月的安全意识运动，总统和其他高级官员多次访问该省，以提高民众对安全和发展问题认识，在各级行政单位恢复安全委员会，并承诺加强布琼布拉省发展措施。

8. 8 月 18 日和 19 日，国家安全委员会召开会议，9 月 20 日再度召开由恩库伦齐扎总统主持的会议。委员会在第一次会议上作出的结论是，该国已经没有武装叛乱活动，总的局势是好的。在加通巴发生袭击事件以后举行了第二次会议，委员会发表了一份公报，敦促除其他外，政府应进行调查并起诉肇事者。公报呼吁民众向当局提供可能有助于查明罪犯的信息。公报提醒各政党、民间社会组织和媒体不要传播关于这次杀戮事件的信息，并行媒体各单位避免传播和广播可能危及该国的和平与安全的信息。

9. 11 月 7 日宣布内阁改组，包括改为由 8 位部长组成的班子。结果，洛朗·卡瓦居尔被任命为对外关系和国际合作部长，接替了奥古斯丁·恩桑泽，后者担任共和国总统政治和外交事务高级顾问。

10. 在本报告所述期间，最突出的事件是政党内部纷争不断。2011 年 3 月 12 日，保卫民主全国委员会-保卫民主力量执行委员会(保卫民主力量)举行特别会议，

将该党秘书玛 Manassé Nzobonimpa 开除出党。他是在向新闻界发表声明后被开除的，他在声明中曾指责执政党保卫民主力量的一些有影响力的成员腐败、逍遥法外、违背了党的理想。

11. 2011 年 8 月 18 日，争取民族进步统一党主席 Bonaventure Niyoyankana 宣布由于三名有影响力的党员在党内制造分裂，故将其停职。这三名党员属于党内主张让 Niyoyankana 先生辞职的派系，指责 Niyoyankana 先生是在为保卫民主力量效力。

12. 民主爱国人士联盟主席 Zedi Feruzi 于 5 月 24 日宣布该党退出促进改革民主联盟-伊奇比利，该党协商委员会、秘书长和党的发言人暂停活动。6 月 19 日，该党执行委员会又宣布让 Feruzi 停职，并宣布他 5 月 24 日的宣布无效。

13. 2011 年 4 月 27 日，国民议会均批准了一项关于政党运作和组织的法律，该法修订了 2003 年一项法律，两天后参议院也予以批准。该法对政党筹资作出规定，禁止在选举期间以外组织联盟。该法要求各政党在全国范围至少要有 340 名创始成员(每省 20 名)。该法授权内政部长监督各政党遵守其内部规章的情况。9 月 10 日，恩库伦齐扎总统颁布了这项法律。

14. 2010 年，布琼布拉市和布琼布拉省 Ngagara 以及 Kanyosha 两镇地方官员的选举没有举行，原因是促进改革民主联盟-伊奇比利进行了抵制，尤其是民族解放力量在抵制前就已经赢得了这两个镇的选举。然而，Ngagara 和 Kanyosha 两镇分别于 1 月 14 日和 8 月 23 日终于选出了社区管理员和市镇委员会成员，从而使全国各地建立市镇委员会的数字达到了 129 个。

15. 在本报告所述期间，若干国家元首访问了布隆迪。在南非总统雅各布·祖马于 8 月 10 日至 13 日访问期间，签署了双边合作协议。1 月 22 日和 9 月 5 日，恩库伦齐扎总统会见了卢旺达总统卡加梅，他们讨论了边境安全、振兴大湖国家经济共同体并将其融入东非共同体的问题以及双边合作。4 月 9 日和 8 月 15 日，索马里总统谢赫·谢里夫·谢赫·艾哈迈德访问了布隆迪，感谢布隆迪向非洲联盟驻索马里特派团(非索特派团)提供部队，并要求增派部队。

## B. 安全局势

16. 在本报告所述期间，总体安全局势保持相对稳定。然而，暴力行为继续存在，特别是武装抢劫、杀人、手榴弹袭击以及布隆迪安全部队与不明身份的武装团体之间的交火。

17. 据报，发生了跨界武装活动，包括在毗邻刚果民主共和国和坦桑尼亚联合共和国的地区。联合国在布隆迪的行动没有受到安全局势的影响。根据 2011 年 1 月 1 日开始生效的新的联合国安保级别系统，布隆迪处在二级安保级别，但锡比托克、布班扎、布琼布拉市和布琼布拉省则除外，这些地区处于三级安保级别。

鉴于安全形势总体上有所改善，2011年7月1日，布隆迪被指定为带家属工作地点。自我上次报告以来，没有发生涉及前联合国布隆迪行动工作人员以及针对联合国人员或财产的安全事件。

18. 据信，青年党仍然认为布隆迪是恐怖袭击的目标，原因是布隆迪向非索特派团派遣了部队。

### C. 区域方面

19. 2010年12月3日，布隆迪担任东非共同体的轮值主席，为期一年。恩库伦齐扎总统主持了2011年4月5日在卢旺达首都基加利举行的东非立法大会开幕式，并主持了2011年4月18日在坦桑尼亚联合共和国达累斯萨拉姆举行的第九届东非共同体国家元首特别首脑会议。恩库伦齐扎总统在他的任期期间，侧重于深化一体化和执行于2010年7月1日生效的东非共同体共同市场议定书。布隆迪担任主席的任期将在2011年11月30日布琼布拉首脑会议期间终止。

20. 2011年7月25日，大湖国家经济共同体成员国外交部长于2011年7月25日在布琼布拉举行的第四次会议，以推动共同体专门机构的活动，并为即将召开的国家首脑会议作准备。8月，布隆迪担任了非洲联盟和平与安全理事会每月轮值主席。

### D. 社会经济发展

21. 布隆迪社会经济形势的特点是普遍贫穷、土地资源稀缺、人口密度高以及失业率高，青少年尤为如此。自2005年以来，政府已作出了相当大的努力，以改善获得医疗保健和教育的机会。然而，由于过去8年来，占布隆迪人口6%的人回返，国家向其公民提供基本社会服务的能力有些捉襟见肘。2010年，通货膨胀率达到8.4%。2011年预计会甚至更高，从而进一步减低了人民获得食品和其他必需品的机会。

22. 据估计，67%人口的生活接近贫困线。据国际粮食政策研究所2011年全球饥饿指数，50%以上人口营养不良。布隆迪被该研究所评为世界上仅有的4个饥饿水平“令人极为震惊”级别的国家之一。

23. 布隆迪83%的人口居住和工作的地区，是受到人类活动影响土地严重退化的地区，粮食生产不足以满足人口的需求。自1993年以来，人均农业产量下降了24%，国家面临的严重粮食赤字每年多达32%以上。与天气相关的风险将继续拖累该国的经济业绩，因为布隆迪过度依赖雨水灌溉的农业。向该国提供援助款项有可能减少，仍是严重的外部风险，如果西方国家经济复苏不够强劲，更会是如此。

24. 7月21日，恩库伦齐扎总统经过4年的筹备工作以及与国家合作伙伴的磋商，启动了布隆迪《2025年远景规划》。《远景计划》的目标包括8个支柱：(a) 治理；(b) 人力资本；(c) 经济增长；(d) 区域一体化；(e) 人口增长；(f) 社会凝聚

力；(g) 土地利用规划与城市化；(h) 伙伴关系。这是布隆迪通过加快经济增长的可持续发展路线图，即到 2025 年将贫穷减少约 33%。联合国开发计划署和非洲未来研究所为撰写这份文件提供了支助。

25. 2010 年 11 月以来，政府在第一份减贫战略文件取得的成就基础上，一直积极拟定新的减贫战略文件。在世界银行的指导下，与各社会团体、私营部门、民间社会、部门小组、跨领域论坛、议会、政府以及经济和社会理事会进行了协商，编制了新文件。该文件的编制过程得到促进加强战略规划和援助协调机制共同基金的支持，比利时、荷兰、瑞士以及大不列颠及北爱尔兰联合王国和开发署对此提供了财政资助。

26. 现有的战略框架，包括政府与联合国、建设和平委员会、其他国家和国际利益攸关者合作拟定的布隆迪建设和平战略框架，将与新的减贫战略文件合并。撰写本报告之时，该文件正根据四个主要战略领域起草，即(a) 加强法治、巩固善政和促进性别平等；(b) 改革布隆迪的经济，促进可持续增长和创造就业机会；(c) 改善获得基本社会服务的机会和质量，加强民族团结；(d) 管理可持续发展的空间和环境。

27. 预计新的减贫战略文件将在 2011 年发表，从而为解决布隆迪贫穷、治理赤字和阻碍可持续增长的根源问题以及缓解社会政治不稳定的潜在因素，提供一个可采取行动的框架。

28. 与此同时，布隆迪在创造更有利于开办和经营本地企业的监管环境方面取得了进展。据世界银行出版的《2012 年营商环境报告》，布隆迪从第 177 位上升到第 169 位，在营商难易程度方面进步最大的国家中排名第 7 位。该报告所提及的积极措施之一是，布隆迪颁布了新的公司法，其中要求公司更多地披露信息，并要求公司主管遵守更高的问责标准。

### 三. 巩固和平的进展

#### A. 民主治理

29. 政府在联合国和其他合作伙伴的协助下，采取了多项加强民主治理的举措，包括设立了一批独立的机构、通过了若干反映国家治理重点的战略和提高了国家能力。

30. 恩库伦齐扎总统在 2011 年 1 月 1 日对全国的讲话中，重申了政府对腐败和经济管理不善的零容忍政策。2011 年 10 月，政府通过了在联布办事处和其他合作伙伴支持下拟订的善治和打击腐败全国战略。由良政部和开发署共同主持的善治部门小组将负责同国内和国际合作伙伴一道执行该战略。

31. 政府还推出了一个能力建设方案，以支持开展反腐工作的民间社会组织。举办了一次研讨会，聚集布隆迪 40 个民间社会组织为制订一个共同的反腐战略开展工作。布隆迪主办了一次反腐区域会议，并在会上主动表示愿意成为拟议中的非洲反贪中心的东道国。
32. 监察员办公室在 2010 年的成立代表了在推动透明和公民参与方面向前迈出的又一步。监察员的活动于 2011 年 2 月正式启动，任务是审理对公务人员及公共机构所犯管理不善和滥用权力行为的投诉，并在政府与公民之间进行调解。联布办事处为监察员办公室提供了后勤支持。
33. 2010 年开始活动的布隆迪税务署发挥了作用，加强了内部监督程序。该署的目标是最大限度地增加应收收益并确保纳税人履行他们的财政义务。根据税务署介绍，截至 2011 年 9 月底，税收比上一期增加了 38%。
34. 在政府与各种行为体广泛开展对话以促进民主治理的政策框架中，政府和民间社会代表在开发署和联布办事处支持下召开了一次大会，使政府和民间社会出席者能聚集一堂审议当前的重大问题。会议期间所提建议包括落实过渡时期司法机制以及执行善治和打击腐败全国战略。
35. 作为在该国发展充满活力和负责任媒体并促进言论自由努力的一部分，为媒体也举办一个类似的大会。虽然布隆迪新闻业相对而言享有自由，但媒体的运作环境偶尔也会出现挑战。该次会议所提建议包括编写一份关于沟通问题的国家政策文件，并把现在被认为是新闻犯罪的一些行动非刑罪化。联布办事处为这次会议和监督及执行会议建议的机制提供了资金。联合国支持的其他活动包括与记者之家和布隆迪记者联合会协作，组织了纪念“国际新闻自由日”的活动。
36. 作为支持加强议会的一部分，联布办事处提供了资金援助，为国会议员开办关于预算分析和监督以及关于过渡时期司法机制的讲习班。为推动参议员同地方社区之间加强对话和建立共识，联布办事处和开发署支持在布琼布拉省开办了两个讲习班，有 200 人参加，其中包括 40 名参议员。主要课题包括权力下放、法治、安全和打击腐败。
37. 5 月，工会、雇主和政府签署了一份《全国社会对话宪章》，为处理布隆迪的社会紧张关系提供了一个框架，包括提出建立一个协助解决冲突的机构。开发署支持了促成该宪章签署的进程。
38. 国防审查进程于 5 月启动并于 7 月 27 日由恩库伦齐扎总统正式推出，目的是为应对该国的安全挑战制订一项国家战略。联布办事处为宣传该审查进程的讲习班提供了资金支持。

39. 在多捐助方选举篮子基金的框架内，开发署为常设的全国独立选举委员会进行了一次能力建设评估，并与南非政府协作，为该委员会人员开办了一次选举管理培训班。开发署将继续向该委员会提供技术援助，以便更新该国的选举数据库。

## B. 受冲突影响的人口重新融入社会经济生活

40. 布隆迪在执行《受冲突影响者重新融入社会和经济生活全国战略》方面取得了显著进展。由国家团结、人权和两性平等部、开发署和联合国难民事务高级专员办事处(难民署)共同主持的早期恢复、遣返和重返社会问题部门小组负责协调各方努力，以确保回归者和前战斗人员的安置。来自建设和平基金的 178 万美元初期种子资金被用于调动更多的资金(尤其是来自澳大利亚、日本、开发署和欧洲联盟的资金)，以使安置行动能从 3 个省扩大至 6 个省。

41. 重返社会全国战略的执行以开发署支持开发的一种创新办法为基础，其目的是使民众找到工作、为地方经济注入资金并为受冲突影响的人口提供其他就业机会。为进一步使重返社会全国战略的执行能够取得进展，布隆迪政府同包括联合国系统在内的合作伙伴一道，制订了一个为期三年的《支助受冲突影响者可持续重新融入社会和经济生活以巩固和平的联合方案》。这个 2 400 万美元的方案除其他外，将支持一批面向复员人员、青年和其他弱势群体的劳动力密集型项目。建设和平基金已为该方案拨款 920 万美元，希望以此推动政府及其合作伙伴调动更多资金，使该方案能够得到全面实施。2011 年 10 月 24 日，政府和联合国在布班扎举行的联合国日庆祝仪式上推出了新的重返社会方案。

42. 为支持重返社会工作和布隆迪社区与邻近的刚果民主共和国城镇的社区和平共处，还作出了更多努力，包括为此开展了青年体育活动。

43. 2002 年至 2010 年期间，布隆迪在难民署支持下，成功吸纳了超过 510 000 名重返家园的难民。2011 年 1 月至 9 月，又向 3 770 名回归者提供了支助。开发署、联合国粮食及农业组织和联合国儿童基金会在欧洲联盟的支持下，正在实施一个为期三年的方案，安置 1 980 个家庭(11 880 人)并帮助他们重新融入社会和经济生活，其中主要包括前战斗人员、境内流离失所者和回归者。境内流离失所者估计还有 157 000 人。

44. 布隆迪政府加强了对解决青年失业问题的重视程度。重返社会联合方案的目标是为青年男女创造短期工作。开发署目前在向青年、体育与文化部提供技术专长，以制订一个青年就业国家战略和设立一个青年企业发展基金。

45. 布隆迪的土地稀缺对于受冲突影响者和回归者的长期融入仍是一项重大挑战。议会 2011 年 4 月通过的修订后土地法包括把土地问题下放到乡镇解决和设立一个国家土地委员会，任务是管理土地的再分配和解决土地纠纷。应计划与地

方发展部的请求，开发署和联合国人类住区方案(人居署)正在提供技术专长，以制订一个创建村庄全国政策，其中会考虑到新的土地法。

### C. 人权

46. 尽管在许多战线都记录到了的进展，但该国的人权状况仍令人关切。在本报告所述期间，对生命权、言论自由和结社自由以及自由权的限制依然存在。虽然 Net Press 新闻社社长让-克洛德·卡万巴古在被关押 10 个月于 2011 年 5 月 16 日获释，但检察官办公室却数次传唤记者们问话。执法人员继续在没有搜查证的情况下搜查民间社会成员的住所。2011 年 7 月，包括律师协会主席在内的三名律师因一些要案的关系被逮捕。其中一人是团结与民主运动发言人 François Nyamoya，截至本报告撰写之时仍被拘留。同时，任意逮捕和反对党成员的被拘禁仍在继续。

47. 2011 年 1 月 1 日至 10 月 15 日，联布办事处记录到了 46 宗举报的法外处决、任意处决或即决处决案和(或)出于政治动机的杀人案。据悉受害者大都与一个政党有关联。2010 年共有 40 宗此类杀人行为被记录在案。

48. 2010 年 10 月，政府成立了一个调查委员会，负责对有关安全部队杀人的具体指控进行调查。该委员会一直处于休眠状态到 2011 年 4 月底，政府才宣布其恢复工作。此后，该委员会已完成了其报告并将报告提交给了总检察长，但在本报告编写之时，该报告的内容并未公布。2011 年 10 月 18 日，负责调查 2011 年 9 月 18 日加通巴袭击事件的另一个委员会向首席检察官提交了其报告。

49. 2011 年 1 月 1 日至 10 月 15 日，联布办事处记录到 29 宗举报的酷刑案。2010 年共记录到 30 宗举报的酷刑案。这些案件尚未得到国家主管部门的充分调查，责任人也还未受到追究。

50. 2010 年 12 月 14 日和 24 日，国民议会和参议院分别一致通过了设立全国独立人权委员会的法律，并由恩库伦齐扎总统于 2011 年 1 月 5 日颁布。七名委员已由国民议会任命，其中包括主席 Frère Emmanuel Ntakarutimana。他们于 2011 年 6 月 7 日宣誓就职。该委员会已记录到并正在调查约 50 宗侵犯人权的案件。联布办事处向该委员会提供了协助。该委员会正在起草一份为期三年的战略计划、制订与其他全国利益攸关方合作的框架和开展其他机构建设努力。该委员会预计在运作一年内将有资格申请国际协调委员会的核证。

51. 在设立全国独立人权委员会后，人权理事会 2011 年 10 月 17 日第 18/24 号决议终止了布隆迪人权状况独立专家的任务。

## D. 过渡时期司法

52. 在本报告所述期间，过渡时期司法方面取得了重要进展。2010年12月7日，三方委员会正式向恩库伦齐扎总统提交了全国协商报告，从而完成了关于建立过渡时期司法机制的协商工作。联布办事处用法文和基隆迪文将该报告复印和散发了700份。此外，联布办事处与内政部和非政府组织“加强民间社会论坛”合作，于2011年5月和6月在全国范围内开展了一场宣传协商成果的运动。成千上万布隆迪人通过媒体获悉了协商的成果，还有1364人出席了在所有17个省举行的宣传会议。

53. 2011年5月3日，对外关系与国际合作部长率领的一个布隆迪政府代表团在日内瓦会见了联合国人权事务高级专员。代表团提出了建立过渡时期司法机制的时间表，其中包括组建一个技术委员会，负责为在2012年1月成立一个真相与和解委员会进行筹备。预计真相与和解委员会完成其工作后，将设立一个特别法庭。

54. 2011年6月13日，恩库伦齐扎总统任命了一个七人组成的技术委员会，并任命洛印·卡瓦居尔担任主席。该技术委员会负责为设立真相与和解委员会的奠定基础。2011年7月6日，加强民间社会论坛致函联合国人权事务高级专员，对技术委员会的人员构成和民间社会未参与提名进程的情况表示关切。2011年10月18日，该技术委员会向恩库伦齐扎总统提交了其报告。联布办事处与人权事务高级专员办事处(人权高专办)一道，为该技术委员会以及一名过渡时期司法问题咨询人提供了物资和后勤支持。

55. 人权高专办的一个小组于2011年6月27日至30日访问布隆迪，会见了政府和民间社会、技术委员会、联合国国家工作队成员、捐助方和包括全国独立人权委员会在内的其他利益攸关方的代表，同他们就过渡时期司法进程交换了意见。小组重申必须确保布隆迪过渡司法进程尊重国际规范和标准，包括禁止对严重侵犯人权的行为、危害人类罪、与灭绝种族有关的罪行和战争罪给予赦免，而且必须确保落实2010年全国协商期间所建议的参与进程。

56. 2011年7月，恩库伦齐扎总统在卡扬扎省启动了一场关于过渡时期司法的全国宣传运动。该运动由政府成员、议会议员以及省级和地方行政主管扩大到了全国各地，并于2011年8月底结束。

## E. 融入东非共同体

57. 在本报告所述期间，联布办事处向东非共同体事务部提供了资金、技术和后勤支持。联布办事处支持了能力建设活动，包括为该部负责通信的工作人员建立收集、处理和传播信息的能力的活动，并支持和协办了一系列关于使布隆迪法律与东非共同体法律保持一致的讲习班，参加讲习班的157名法律单位工作人员来自总统办公室、副总统办公室、国民议会、参议院和政府各部委，此外还有负责

解释和执行法律的司法及警务人员。联布办事处还支持该部在每一个省设立一个中学生东非共同体俱乐部试点，以使青年进一步认识到布隆迪融入东非共同体的好处。

## F. 加强司法机构

58. 2010年11月以来，司法部长、最高法院院长和首席检察官已数次向治安法官发出通知，指示他们履行义务、改进业绩并遵守有关审前羁押的法律规定。不过，监狱人口从2010年12月的9 895名囚犯增加到2011年9月底的11 184名。总检察长办公室在比利时合作署和开发署支持下进行检查之后，数百名审前被拘者获得了暂时释放。但是，监狱人满为患的问题仍令人严重关切。

59. 司法部编写了其2011-2015年期间部门政策文件。起草过程中，联布办事处为该部提供了技术援助并主张进行与下列方面有关的改革：判决执行程序、司法独立、治安法官问责和法院运作。但是，加强司法独立性的重要改革最终未被包括在内。不过，司法部同意召开一次全国司法会议处理这一问题。为抗议司法缺乏独立性和低工资，布隆迪治安法官联合会于2011年2月和2011年9月两次举行罢工。截至本报告编写之时，该工会与司法部长之间的谈判处于停滞状态。

60. 联布办事处为治安法官开办了关于最高法院和宪法法院管理问题的培训班。为加强司法培训中心的技术和业务能力，联布办事处就司法伦理问题对培训员进行了一次培训。这些培训员然后又培训了99名新聘治安法官中的85名。此外，联布办事处制作了3 000份法文和基隆迪文的刑法典交给国家立法事务部门，以加强对法律的了解和应用。为增进诉诸法律的机会，联布办事处还出资为诉讼者编写了用户指南，并已提交给治安法官、律师和民间社会代表确认。

## G. 性别平等

61. 联合国支持了若干旨在增强妇女权能的方案，特别是支持使已担任民选公职的妇女具备领导能力的各项努力。此外，通过建设和平基金的资助，联合国向属于532个协会的13 000名受冲突影响的妇女提供了小额信贷约60 000美元，以促进她们参与国家的经济发展。仍然存在的诸多挑战包括：国防和安全部队中妇女人数偏低；暴力侵害妇女的行为还在继续；通过一项关于继承和婚姻制度的法律的工作陷于僵局，而该法律关系到妇女在争取经济机会时所面临的挑战。

62. 联合国向政府提供了资金，以推动执行关于性别暴力问题的国家战略。作为支助性别暴力受害者的联合国联合方案的一部分，已在基特加设立了一个试点中心。该中心被设计为一个一站式服务交付设施，提供医疗、心理和法律服务。还计划在鲁塔纳省和布鲁里省设立类似的中心。

63. 2011年10月，政府和联合国组织了一个纪念安全理事会通过第1325(2000)号决议的开放日，约50个妇女组织的成员参加了活动。

## H. 儿童保护

64. 2010年10月1日,儿童权利委员会通过了关于布隆迪根据《儿童权利公约》第44条提交的第二次定期报告(CRC/BD1/CO/2)的结论意见,此后布隆迪政府在民族团结、人权和两性平等事务部内设立了儿童与家庭司。

65. 2011年,有200名受武装冲突影响的儿童、包括以前与武装部队和团体有关联的儿童,继续重返社会。几乎所有儿童都得到重返校园支助,其中174人还得到赚取收入活动的支助。在本报告所述期间,仍有包括强奸儿童案件在内的严重侵犯儿童权利事件以及违犯者不受惩罚现象的报告。此外,儿童继续与成年人关押在同一牢房。94名被监禁的儿童并未违犯法律,但随他们被指控犯罪的母亲一同坐牢。

66. 儿基会协助政府在权利框架内查明儿童保护的主要风险,并考察现行儿童保护制度、问责机制以及资源调动办法的能力。儿基会还支持政府对住宅区托儿中心的儿童进行一项研究。共检查了98个住宅区托儿中心,共计5 520名儿童(2 619名女孩和2 901名男孩)。据查,多数中心条件十分恶劣,不符合国际标准。因此,民族团结、人权和两性平等事务部设立了一个技术委员会,负责制订住宅区儿童保育设施的国家最低标准,该标准预定将于2011年12月敲定以供验证。

## I. 安全部门改革

67. 联布办事处继续支持旨在使国防和安全部队专业化并加强其能力的努力。布隆迪国家警察和国防军与联布办事处合作,为其各自的军官组织了几次关于人权、操守和执法的培训班。布隆迪国家警察与联布办事处合作,在荷兰的财政支助下,为警察性别平等问题协调中心举办了关于性暴力和性别暴力的讲习班。2011年8月,公安部启动了制订其2012-2015年期间战略计划的进程。联布办事处与其他合作伙伴一起积极支持这一进程。

68. 2011年4月,部长会议通过了2011-2015年控制管理小武器和轻武器及解除平民武装的国家行动计划,该计划于2011年9月由第一副总统正式启动。打击小武器和轻武器扩散国家常设委员会继续协调标识并登记国防和安全部队的武器的进程。截至2011年9月底,45%的警用武器已被标识和登记。所有军队武器都已进行登记,但尚未贴上标识。联布办事处正在监测这一过程。

## J. 巩固和平的基准

69. 事实证明布隆迪在许多方面是从维持和平行动向政治特派团和联合国综合办事处过渡的模范。安全理事会已要求我制定将联布办事处进一步发展为常驻联合国国家工作队的基准。

70. 设定巩固和平的基准并不是新鲜事，现已制定了关于巩固和平核心问题的大量指标。莫·易卜拉欣非洲治理指数和千年挑战公司都是这项工作的有用来源，政府已自行决定将其中一些来源列为优先事项。

71. 联布办事处将审查综合指标以确定关键基准的基线以及其后的趋势，包括：布隆迪的民主程序、安全与稳定、过渡司法、治理和体制建设、法治和人权。这些问题在逻辑上与巩固和平的关键方面相对应，而这正是联布办事处任务的重点。

#### 四. 与建设和平委员会有关的活动

72. 在本报告所述期间，建设和平委员会仍积极与布隆迪接触。瑞士常驻纽约联合国代表兼建设和平委员会布隆迪组合主席彼得·西格于 2011 年 2 月和 11 月两次访问了布隆迪。对建设和平战略框架的审查于 2011 年 4 月完成。西格先生在 2 月 14 日至 22 日访问期间，与布隆迪政府以及国家、区域和国际利益攸关方接触，讨论了 2010 年选举之后巩固和平阶段建设和平委员会的优先事项。

73. 在布琼布拉，主席会见了如下关键对话者：恩库伦齐扎总统、两名副总统、对外关系和国际合作部长、负责东非共同体事务的部长、我驻布隆迪的特别代表和联合国国家工作队、议会中以及议会外反对派的政党领导人、民间社会和媒体的代表以及国际社会的代表。他参加了伙伴协调小组的政治论坛，该论坛讨论了对布隆迪建设和平战略框架的第五次、也是最后一次审查。主席还前往坦桑尼亚联合共和国会见了东非共同体秘书处的领导人、坦桑尼亚政府代表以及主要伙伴国家的大使。

74. 主席在 2011 年 2 月访问期间所发起讨论的最终成果是总结对战略框架的第五次、也是最后一次审查的“成果文件”，该文件随后于 2011 年 4 月 21 日在建设和平委员会会议上获得通过。该文件将重点放在如下 5 个关键建设和平领域：  
(a) 巩固民主与对话的文化；(b) 反腐败工作，加强人权文书、过渡司法与和解；  
(c) 弱势群体从社会经济层面重返社会；(d) 即将出台的减贫战略文件；(e) 区域一体化。

75. 9 月 23 日，在纽约举行的建设和平委员会布隆迪组合会议上，布隆迪政府要求该委员会调整其工作以反映在巩固和平方面取得的进展，并调整方向，重点支持社会经济发展，特别是通过国家重返社会战略和即将出台的减贫战略文件。主席从 10 月 31 日至 11 月 5 日访问了布隆迪，与布隆迪政府进一步讨论新接触形式的内容和机制以及布隆迪问题今后撤出该委员会议程的问题。主席与政府和关键利益攸关方讨论了一些将要开展的具体活动，包括支持在新的减贫战略文件之后举行一次捐助方会议，这一活动旨在吸引私人投资者对布隆迪的兴趣并调动资源，以帮助填补社会经济重返社会方案的剩余资金缺口。

76. 鉴于仍存在众多挑战，建设和平支助办公室依据其振兴政策于 7 月 14 日将建设和平基金中的 920 万美元分配给受布隆迪冲突影响的人口可持续重返社会和经济生活方案。该方案是由政府和联合国共同制定的，从属于社会-经济融合国家战略框架。在 2011 年 10 月 24 日联合国日，当时的民族团结、人权和两性平等事务部长 Immaculée Nahayo 与我驻布隆迪的特别代表共同在布班扎正式启动该方案。该方案的重点是难民、境内流离失所者和前战斗员，并特别重视性别平等和青年，其目的是：通过促进地方治理使布琼布拉省、布班扎省和锡比托克省的重返社会活动得以持续并加强社会凝聚力；恢复生产活动并促进当地的创业精神；加强在政策、规划、协调和监测重返社会进程等领域的国家能力。

## 五. 从联布综合办向联布办事处过渡

77. 从联布综合办向联布办事处的过渡顺利进行，在此过程中取得的经验已经记录在案。所有未包括在联布办事处任务规定中的联布综合办业务于 2011 年 3 月 31 日停止办理，新特派团不再需要的工作人员在 2011 年 6 月 30 日之前重新分配到其他特派团或遣返。由于这一过渡，核定员额数从 450 减至 134，2011 年 10 月底联布办事处的空缺率为 9%。包括联合国志愿人员在内共有 18 名女性国际工作人员，占国际工作人员总数的 28%；还有 26 名女性本国工作人员，占本国工作人员总数的 38%。

78. 联布综合办持有的废弃物品已得到处置，多余物品按照联合国清理工作程序移交其他特派团、出售或捐赠。捐赠给政府的处理资产包括 62 台车辆、83 台电脑和两个重型发电机。2011 年 6 月底，4 个后勤基地被关闭，特派团总部因此重组，以支持联布办事处业务。联合国的一个过渡营地和布琼布拉机场航站楼仅用于方便在刚果民主共和国工作的联合国部队轮调，其管理工作被移交联合国组织刚果民主共和国稳定特派团(联刚稳定团)。但是，联布办事处继续以成本收回方式，代表联刚稳定团为这些设施的运作提供某些服务。

79. 一些事态发展使得联布办事处着手改善其营地的基础设施。这些事态包括：该特派团的实际重组；2011 年 8 月联合国阿布贾房地被炸事件提示人们联合国仍是恐怖团体的一个目标；其他联合国实体迁入联布办事处营地(包括：2011 年 4 月儿基会迁入、人权高专办 2011 年 9 月迁入，开发署在新址建成之前至 2011 年年底在此地)。基础设施的改进包括：加固外墙、竖立新的抗撞装置和自动道闸，并升级闭路电视设施。

80. 联布办事处已与联合国国家工作队合作，开发了在安全、医疗设施和公共信息等领域的综合公共服务，并将通过费用分担安排供资。关于在布琼布拉以外的外地办事处，联布办事处目前正与儿基会在基特加、与开发署在马坎巴共享其房地，同时世界粮食计划署在恩戈齐为联布办事处工作人员提供房舍。

81. 作为过渡和缩编工作的一部分，房舍、发电机和车辆的维修等许多支助职能按照联合国的规定被外包。在管理层和业务级别举行会议之后，联布办事处和布隆迪税务局商定了按照《特派团地位协定》，所有联布办事处购置的货物和服务具有免税资格以及联合国各机构在当地的进货遵循偿还税款程序。

## 六. 意见

82. 从总体上看，布隆迪在巩固本国和平与稳定方面，继续取得进展，尤其是该国重视制定关键部门明确战略以及设立独立的人权和调解机构。该国一直没有发生大规模暴力事件，但令人不安的是，明显的法外处决和其他暴力犯罪等的基本趋势仍继续存在。

83. 我特别高兴地报告，在筹备过渡司法机制方面已取得长足进展。这些机制是为了帮助布隆迪人民彼此和解并顺应自己的历史，以及确保将过去最严重的罪行绳之以法。寻求真相、和解和正义的过程需要所有群体的投入和参与才能取得成功，技术委员会已呼吁在通过一部法律之前进行广泛磋商。政府所承诺的尊重这方面基本国际原则的立法和模式将为联合国继续支持这项重要工作提供基础。

84. 我欢迎通过一部符合《巴黎原则》的法律成立全国独立人权委员会。联合国将继续支持该委员会高效运转并保持完全独立。

85. 我仍然忧虑的事实是，在过去的一年，由于政府与退出 2010 年选举因而在议会没有代表的各政党之间缺乏对话，政治气氛一直十分紧张。恩库伦齐扎总统于 2011 年 6 月 30 日发出呼吁，鼓励反对派领导人归国，参加该国重建并准备参加 2015 年的竞选，此后政府已加紧努力与已登记的政党进行讨论。然而，阿加顿·鲁瓦萨的民解力量的支持者继续被杀，加之民间社会成员遭到逮捕和骚扰，导致不安和不信任感加深。据报，民解力量在周边国家进行准军事活动，这也导致紧张局势火上浇油。

86. 因此，目前仍找不到一个可使执政党和议会外主要反对党汇聚一堂的办法。不幸的是，议会外反对派没有接受总统和第一副总统发出的讨论邀请。各政治行为体领导人的当务之急是打破这个僵局。我呼吁布隆迪各方重申放弃暴力并充分和迅速地参与政治关系正常化的努力。我认为这是巩固布隆迪和平与民主的一个高度优先事项，我承诺联合国将继续提供支持，以维护 2015 年成功举行多党选举的必要基础。

87. 尽管布隆迪成功地与其痛苦的过去决裂，但还必须克服严峻的社会经济障碍。布隆迪不仅必须解决好冲突后局势特有的、残留的脆弱性和体制能力薄弱，还必须处理好以下情况，该国人民生活极端贫穷，土地作为人民主要生计来源承受着严重压力。因此导致日常生活步履维艰、局势紧张，并面临严峻的长期挑战。布隆迪约一半的预算依赖外部资助，在全球经济衰退之时这带来了难题。实现快

速、可持续和公平的经济增长特别要求在能源部门、基础设施和农业方面的投资。我赞扬布隆迪政府改善其商业氛围，在接受世界银行调查的 183 个经济体中排名上升了 8 位，达到第 169。我呼吁捐助界的成员持之以恒，不要忘记处在发展关键时刻的布隆迪。政府和发展伙伴之间牢固而持久的伙伴关系对于人民的福祉和国家的长治久安仍然非常重要。

88. 自布隆迪于 2006 年成为最早加入建设和平委员会的两个国家之一以来，该委员会向布隆迪巩固和平进程提供了重要支持。建设和平基金今年为使受战争影响的人们重返社会做出大量补充捐款。希望即将推出的新的减贫战略文件结合发展、和平与安全目标，并通过调动更多急需的国际支持得以实现。我感到高兴的是，建设和平委员会布隆迪组合表示特别致力于支持在这方面的资源调动努力。

89. 对法治的尊重是改善布隆迪商务和发展氛围以及加强人权保护的一个重要因素。警觉的公众、媒体和民间社会进一步加强了强有力的司法部门。然而，有罪不罚现象仍是一个严重的问题，一些长期悬案和具有象征意义的案件进展很小或没有进展，例如 2009 年反腐败非政府组织“反贪污腐败和经济侵吞观察站”的前副站长 Ernest Manirumva 被暗杀一案。我呼吁政府采取措施，加强司法机构的独立性、所有官员的问责制以及基本的侦查措施。联合国随时准备在这些问题上提供技术咨询和援助。

90. 我要祝贺布隆迪成功地完成其作为东非共同体主席的一年，并强调该区域作为发展和巩固和平的合作伙伴所发挥的关键作用。联合国愿意随时继续支持布隆迪深化区域一体化。我还要确认布隆迪作为联合国维持和平行动和非索特派团的参与者，其自身在国际和平与安全努力方面发挥的作用越来越大。

91. 联布办事处的小规模存在及其任务反映了该国所取得的进步，然而，国际社会继续提供巩固和平、恢复和发展方面的支持和援助仍然十分重要。因此，我建议联布办事处的任务期限自 2012 年 1 月 1 日起再延长一年。我继续赞赏该国政府和联合国之间良好而密切的关系。依据安全理事会第 1959(2010)号决议，我的特别代表将在 2012 年里与安理会成员商谈联布办事处今后转变成联合国国家工作队的指示性基准。

92. 我要衷心地感谢我的特别代表卡琳·兰德格伦和联合国所有人员兢兢业业、精诚合作，跨机构执行联布办事处的任务。我还要感谢所有双边和多边伙伴，它们的努力对于支持布隆迪的进步起到重要作用。在这方面，我要特别赞扬已故马马杜·巴大使和已故霍华德·沃尔普大使，他们长期不懈地努力，为实现布隆迪和平做出了贡献。